



AUGUST 2013 N° 34



FÈSCHBER
GEMENGEBLAT

Layout: Ren Spautz

Redaktioun: Dany Hermes, Andrea Wagner, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mataarbechter: Patrick Delmarque, Olivier Molitor, Paul Provost, Samantha Gorza, Laetitia Vanhamme, Jean-Claude Schaeffer, Claude Petit, Marie-Louise Haas-Erpelding, Luss Brosius, Sylvie Spiewak, Angela Bräutigam, Mike Daems, Claude Malget, Patrick Denessen, Simone Majerus, Chantal Fohl, Isabelle Hertges

Drock:

Faber Print services & solutions, Miersch

Seite 1: Summer 2013

Seite 2: Virwuert, Marianne Brosius-Kolber

Seite 3: Naturpark Mëllerdall

Seite 4: Rock & Pop op der Héicht

Seite 5: Rock & Pop op der Héicht

Seite 6: Oldie Party

Seite 7: 80 Joer Gisella Patat-Carnelutti

Seite 8: Spillplaz „Im Batz“

Seite 9: Spillplaz „Im Batz“

Seite 10: Kommuniounsfeier

Seite 11: 80 Joer Théodore Simon

Seite 12: Hobby-Seite

Seite 13: Hobby-Seite

Seite 14: Hobby-Seite

Seite 15: Mammendagfeier a Fëschadler

Seite 16: De Spuerveräin a Spunien

Seite 17: De Spuerveräin a Spunien

Seite 18: Bumbershoot-Angsber Schoul

Seite 19: Bumbershoot-Angsber Schoul

Seite 20: Aweigung Kiercheplaz

Seite 21: Aweigung Kiercheplaz

Seite 22: Visite Kapell zu Weyer

Seite 23: National-Feierdag

Seite 24: Mierscher Lieshaus

Seite 25: Vic Wirtz, Gebuertsdag, 85 Joer

Seite 26: Maison Relais

Seite 27: Angsber Schoul

Seite 28: Pilzen Olivier Molitor

Seite 29: Pilzen Olivier Molitor

Seite 30: Naturpark Mëllerdall

Seite 31: Naturpark Mëllerdall

Seite 32: Skoda-Tour de Lëtzebuerg

Seite 33: Ausflug Gaart an Heem

Seite 34: Schouffest

Seite 35: Bistro Keilchen

Seite 36: Walen 2013-Marianne Brosius

Seite 37: Walen 2013-Marie-Louise Haas

Seite 38: Parfest

Seite 39: Fairtrade-Gemeng

Seite 40: Opruff Biller & Foto Ausstellung

Redaktiounsschluss Blat 35: 6. Dezember 2013

VIRWUERT

Léif Biergerinnen a Bierger

Datt neit Schouljoer steet virun der Diir a mir konnten no engem laangen a verreente Fréijoer am Summer scho vu méi Sonn profitéieren.

De Schäffen- a Gemengerot huet de Klimapakt ënnerschriwwen, mir hunn eng Equipe op d'Been gesat, déi sech där wichtiger Aufgab wäert unhuelen. Den 31. Juli krut Dir am Veräinshaus déi néideg Explikatiounen vum eisem Beroder, dem Här Kauten.

Mir engagéieren eis mat deem Pakt an der Gemeng Fëschbech de Wee vum Notze vum erneierbaren Energien ze goen an d'CO2 Emissiounen soumat ze reduzéieren.

Mat der Administration des Biens vum eisem Grand-Duc hu mir en Accord fir d'Acquisitioun vum Terrain fir d'Faasse vum der Quell Laangegronn fonnt. Doduerch komme mir enger besserer a sécherer Drénkwaasserversuergung e bedeitende Schrëtt méi no. Ab deem Hierscht wäert di Quell, eist Drénkwaasser liwweren.

D'Gemengeréit aus der Fiels, Noumer a Fëschbech begéinen sech weider a grousser Regelméissegkeet fir e Referendum fir eng méiglech Fusioun ze preparéieren.

Quasi all Réit huelen un deene Workshop'en deel an et ass eng konstruktiv an interessant Zesummenaarbecht.

En Architektbüro gouf beoptragt eng Analyse ze maachen iwwert de beschtméigleche Site fir eis zukünfteg Maison Relais zu Aangelsbiereg.

Vu dass d'Plans sectoriel'en nach ëmmer net virleien, si mir an der Ausaarbechtung vum eisem PAG gebremst.

Veräiner, di drun interesséiert sinn am spéiden Nomëtteg resp owes an eis Schwämm um Biirkelt schwammen ze goen, kënnen hir Demande un de Filano schécken. Si kréien dann d'Konditiounen an d'Disponibilitéiten matgedeelt.

Am Hierscht kënn et zu virgezunnen Neiwalen.

Ech wënschen eis alleguer, dass di Leit di duerno d'Geschécker vum Land wäerte leeden, sech hirer Verantwortung bewusst sinn an am Sënn vum eis alleguer iwwerluechten an nohalteg Decisiounen wäerten huelen.

Iech alleguer wënschen ech e schéinen Hierscht.

Marianne Brosius-Kolber



Aufbau des Naturparks Möllerdall – gestalten Sie Ihren Naturpark mit!

Am Samstag, den 23. März 2013, fand im Centre Culturel „hanner Bra“ in Bech unter dem Titel „Aufbau des Naturparks Möllerdall – gestalten Sie Ihren Naturpark mit!“ die Auftaktkonferenz zur Erarbeitung der sogenannten *Etude détaillée* statt. Diese Studie kann man als eine Art Fahrplan verstehen, der die Themen und deren Finanzrahmen im zukünftigen Naturpark für die nächsten zehn Jahre festlegt und beschreibt.

Die Veranstalter – die Groupe de travail mixte, zusammengesetzt aus Delegierten der Gemeinden und des Staates – sowie das österreichische Beratungsbüro OÄR, das die Veranstaltung moderierte, waren mit dem Ergebnis sehr zufrieden: Rund 75 Teilnehmer befassten sich im Laufe des fast fünfeinhalbstündigen Workshops umfassend mit den verschiedensten Themenbereichen eines Naturparks.

Im Anschluss an die Veranstaltung wurden 4 Arbeitsgruppen gegründet, die sich in den kommenden Monaten regelmäßig treffen werden, um die Gestaltung des Naturparks zu konkretisieren. Sie befassten sich schwerpunktmäßig mit den folgenden Themen:

1. Landwirtschaft sowie Natur- und Landschaftsschutz, natürliches und kulturelles Erbe
2. Alternative Energien und Forstwirtschaft
3. Tourismus und wirtschaftliche Entwicklung, Vermarktung lokaler Produkte (inklusive kulturspezifischer Tourismusprodukte)
4. Positionierung des Naturparks, Öffentlichkeitsarbeit, regionale Identität und Lebensqualität (inklusive Natur- und Kulturerziehung)

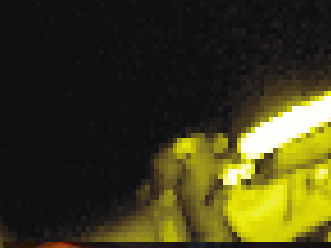
Wenn Sie nicht an der Auftaktkonferenz teilgenommen haben, aber trotzdem selbst in einer dieser Arbeitsgruppen aktiv werden möchten, dann melden Sie sich bitte unter der Telefonnummer 26 87 82 91 oder der E-mail-Adresse info@naturpark-moellerdall.lu.

In Kürze finden Sie auf der Internetseite www.naturpark-moellerdall.lu Informationen über den weiteren Verlauf der Arbeiten und wie Sie sich selbst am Aufbau des Naturparks beteiligen können.

3



Föschber Gemeinde



ROCK & POP OF 20





P DER HEICHT

013



Oldie-Party zu Schous



Summer of 69



80 Joer, Gisella Patat-Cargnelutti

Den 21. Mee huet de Schefferot aus der Gemeng Fëschbech, d'Buergermeeschtesch Marianne Brosius-Kolber mat hirem Scheffen Marco Karier, der Madame Gisella Patat-Cargnelutti, fir hir 80 Joer gratuléiert.

D'Madame Patat ass als Gisella Carnelutti, den 20. Mee 1933 zu Gemona an Italien op d'Welt komm. Si ass mam Leonardo Patat bestued ginn a si koumen am Joer 1962 op Lëtzebuerg, wou si fir d'éischt zu Miersch gewunnt hunn. Sait 1965 wunne si zu Angelsbierg, wou si sech en Haus kaft hunn. Leider ass hire Mann am Joer 1977 vill ze fréi verstuerwen.

Aus dem Bestienes sinn 3 Kanner erfir gaang, d'Cesira, den Guiseppa an d'Anna-Lydia. Zesummen hu si hirer Mamm 8 Enkelkanner an 2 Urenkelkanner geschenkt.

D'Madame Patat ass mat hiren 80 Joer nach bei gudder Gesondheet, schafft gären an hirem Gaart, huet e grousst Häerz fir d'Déieren an hire Stot mécht si och nach selwer.

Mat dem Wonsch nach vill gesond Joer an der Mëtt vun hirer Famill ze verbréngen, ass dës kleng Gebuertsdaysfeier bei engem gudden Glas Spumante ausgeklungen.



Aweigung vun der Spillplaz „Im Batz“

Ausschnëtter aus der Aweigungsried vun der Buergermeeschtesch, dem Marianne Brosius-Kolber.

Dir Dammen an Häre vun der Press, léif Elteren an all Inviteeën

Wéi mir dës Aweigung geplangt hunn, konnte mir eis net wierklech virstellen, wéi d' Wieder de 5. Abrëll wier. Et sollt op alle Fall net esou kal sinn. Mir wollten et hei op der Plaz selwer feieren, fir dass d'Kanner direkt kéinte profitéieren. Dofir wëll ech och séier zum Punkt kommen an ären Immunsystem net iwwerstrapazéieren.

Mir war ëmmer bewusst, dass bei eis an der Gemeng am Spillplazberäich vill Entwéicklungspotential wier. Fir awer net Hals iwwer Kapp alles ze iwwerstierzen hu mir e Konzept entwéckelt, a mir hu lues a lues eng Plaz no där anerer opgeriicht, respektiv erneiert.

Dobäi hu mir versicht all Alter gerecht ze ginn, souwéi dem Besoin an deenen eenzelnen Uertschaften vun eiser Gemeng.

Ausserdem sollten der Kreativitéit am Spillen an der Begéinung ee mat deem aneren och Plaz gelooss ginn.

Doduercher dass a gréissere PAP'en e gewëssene Budget muss fir d'Baue vun enger Spillplaz disponibel sinn (an och nëmmen dofir dierf agesat ginn) konnte mir hei op e gréissere Betrag zrëckgräifen.

Wéi sot scho méi de Winston Churchill: *Eine Gemeinde kann ihr Geld nicht besser anlegen, als indem sie Geld in Babies steckt.* Den Aménagement vun dëser Spillplaz huet eis +/- 55000 Euro kascht.

Dat war awer nëmme méiglech duerch den Asaz vun eise Gemengenaarbechter. Et gouf nämlech vill an Eegeregie opgebaut. D'Spiller selwer kommen aus dem Atelier LIGNA. Mir wënschen de Kanner vill Freed dermadder.

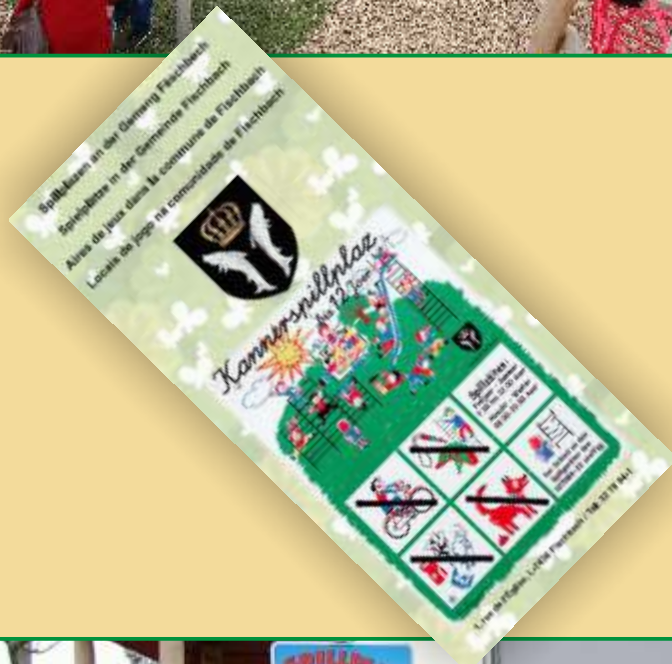
8

Fir dass jidderee weess, wou, wéi eng Plaz ass, a fir ween se dann am beschte passt, hu mir eng Kaart zesummegeallt mat all eise Spillplazen drop. Di Kaart kennt Dir herno mathuelen, mir verdeelen se awer och un all Stot aus der Gemeng.

Et ass eppes extrem Seelenes geschitt. Bis elo krut ech nach nëmme positive Feedback iwwert dës Plaz. Dofir freeën ech mech ganz besonnesch, si elo mat de Kanner hirer Bestëmmung ze iwwerginn.



Fëschber Gemeindeblatt



Kommunionsfeier in unserer Gemeinde



Erste Reihe von links nach rechts: Lynn Lehnert, Gilles Conrad, Gina Schaeffer, Wesley Lauer, Laurie Pütz

Zweite Reihe von links nach rechts: Julie Zirnheld, Romain Dieterlen, Mara Reding, Mauro Vilela Do Carmo, Emilie Zirnheld

Dritte Reihe von links nach rechts: Laurianne Asorne-Kedad, Liz Karier, Pierre Habarurema, Charel Karier

Schecküberreichung der Kommunionkinder

Während einer Familienmesse am 12. Mai 2013 haben die Kommunionkinder der Gemeinde Fischbach gemeinsam mit allen Kindern aus dem Pfarrverband Mersch, die dieses Jahr zur Kommunion gegangen waren einen Scheck über 8.346 Euro überreicht. Dieses Geld kommt dem Projekt „Femmes développement“ in Ruanda zugute, dem Heimatland von Abbé Pierre Habarurema, der dieses Werk ins Leben gerufen hat.



80 Joer, Théodore Simon

De 4. Juni 2013 huet d'Buergermeeschtesch, d'Marianne Brosius-Kolber, zesumme mam Conseiller Fränk Daems, am Numm vun der Gemeng Fëschbech, dem Här Théodore Simon vu Schous fir seng 80 Joer gratuléiert.

Den Théidi, wéi e genannt gëtt, ass den 3. Juni 1933 zu Schous op d'Welt komm. Hei ass hien zesumme mat senger Schwëster an d'Schoul gaang an huet um Bauerenhaff gehollef.

De 14. Mee 1963 ass hie mam Jacqueline Neu vu Groussbus zu Fëschbech bestuet ginn. Zesummen hu si 3 Kanner op d'Welt gesat, d'Viviane, de Marc an d'Martine. Seng Kanner hunn him 3 Enkelkanner geschenkt, dem Théidi säi ganze Stolz, niewent sengem Bauerenhaff, deen hien zesumme mat sengem Bouf, dem Marc, féiert.

Niewent senger Aarbecht huet den Théidi sech och an den Duerfveräiner engagéiert an et war him ëmmer e grouss Plaiséier um Grillfest zu Angelsbiereg, hëllef ze zerwéieren. Donieft hat hien eng grouss Passioun fir säi Gaart, hei besonnesch senge Blummen.

Elo huet den Théidi e bësschen zrëckgeschrauft, genéisst et a sengem Hochbeet ze schaffen an op där nei amenagéierter Terrasse virun der Dier, d'Sonn ze genéissen.

Mat de Wënsch vun der Gemeng ass dës kleng Feier bei Schnittercher an engem gudde Glas Champes, op en Enn gaang.



Hobby-Seite Fabienne Weis-Simon Angelsberg



Wenn es ein Pferdeparadies auf Erden gibt, dann befindet sich dieses in Angelsberg, genauer auf dem Anwesen der Familie Weis-Simon.

Ich besuchte Fabienne Weis, um mehr über dieses Paradies zu erfahren und lernte einen Menschen kennen, der sehr viel über Pferde weiß und sich in sie hinein fühlen kann.

Um den Pferden ein artgerechtes Leben zu bieten, muss man wissen, dass Pferde Frischluftler sind, also am liebsten sich im Freien aufhalten. Ferner sind es Herdentiere, sollten also nicht einzeln gehalten werden. Auch sind es Lauftiere, Pferde in Freiheit bewegen sich pro Tag um die 16 Kilometer weit. Es sind sehr soziale Tiere und Wachtiere, in freier Natur ist immer ein Pferd wachsam, während die anderen sich liegend erholen. Pferde sind Klimawiderständler, können sich also sehr gut den klimatischen Verhältnissen anpassen, auch der härteste Winter kann gesunden Pferden nichts anhaben. Aber vor allem sind sie Dauerfresser.

Allen diesen Eigenschaften wird das Pferdeanwesen in Angelsberg gerecht. Hier wurde nichts dem Zufall überlassen und Fabienne so gut als auch die Firma HIT-Hinrichs Innovation Technik, die diese Anlage geplant hat, haben hier Enormes geleistet.

Aus der früheren alten Scheune wurde eine moderne Anlage für Pferde, die sich nach den letzten Kenntnissen der Pferdehaltung ausrichtet. Das Gelände des Aussenberings wurde, nachdem die obere Schicht entfernt wurde, mit Schlacken aufgefüllt, darüber kam fest gewalzter Kies, dem ein Drainagegitter verpasst wurde, wiederum verfüllt mit Kies, ehe dann das ganze Gelände mit Meeressand aufgefüllt wurde. Da nebst gibt es noch größere Flächen Grünland um das Anwesen, die sogenannte Sommerresidenz der Pferde. Man muss wissen, dass diese Pferde 24 Stunden am Tag im Freien verbringen, ob Sommer oder Winter und dies freiwillig, haben sie doch immer die Möglichkeit sich in den Innenbereich zurückzuziehen.

Die Futterplätze sind so angelegt, dass die Pferde permanent in Bewegung sein müssen um ihre tägliche Ration zu fressen. Erste Station ist die Kraftfutterstation (der Name ist vielleicht ein wenig irreführend, da diese Pferde keine Arbeitspferde sind). Hier werden hauptsächlich Müesli und Mineralien verfüttert. Um zu verhindern, dass die Pferde, beim Verlassen der Station sofort wieder zum Eingang gehen, liegt ein Baumstamm im Weg, um den sie erst herumgehen müssen. So haben rangniedrige Pferde die Möglichkeit in Ruhe die Station zu betreten. Oft wird Schlange gestanden.

Dann geht es weiter zum Heudosierer. Hier bekommen die Pferde ihre Ration Silage und Heu. Jedes Tier hat eine begrenzte Anzahl Minuten zur Verfügung und das über 24 Stunden verteilt.

Weiter geht's zur nächsten Station, der Rollraufe. Hier können die Pferde, anders als bei den vorherigen Stationen, in denen sie einzeln gefüttert werden, gemeinsam fressen. Diese Rollraufe öffnet sich alle 4 Stunden für eine Zeit von 50 Minuten. So bleiben die Pferde immer in Bewegung, was ihrer Natur entspricht.

Die vorigen Stationen funktionieren mit einem am Pferdehalsband angebrachten Elektrochip, der vom Computer erkannt wird. Im Computer sind für jedes einzelne Pferd, die Tagesrationen eingespeichert.

Natürlich darf die Wassertränke nicht fehlen. Dieses Wasser hat auch im kältesten Winter eine Temperatur die 5 Grad nicht unterschreitet. Ein Thermostat regelt dies, sobald die Temperaturen die null Grad Marke erreichen.

Der Innenbereich besteht aus einem Ruheraum der mit Softmatratzen ausgelegt ist, die dem Gewicht jedes einzelnen Pferdes nachgeben und so eine optimale Liege- und Ruhestätte für die Pferde darstellt.

Ferner ist im Innenbereich auch eine Isolierbox eingerichtet, übrigens die einzige Pferdebox der Anlage, da die Pferde hier frei leben. Diese Box hat die Aufgabe, ein neu hinzu gekommenes Pferd sozusagen, zu akklimatisieren. Da sie in der Herde leben ist es wichtig, dass sich die Pferde langsam an einen Neuankömmling gewöhnen.

Außerdem hat sie die Funktion einer Krankenbox, wenn Bedarf besteht.



Wieso kam Fabienne auf die Idee eine solche Anlage zu realisieren? Da sie viel Fachliteratur liest, hauptsächlich die Zeitschrift „Cavallo“ und hier viel über artgerechte Offenstallhaltung erfahren hat, kam sie auf die Idee, da ihr eigenes Pferd an Arthrose erkrankte, eine solche Anlage als die beste Therapie für ihr Pferd anzusehen. Nach der Besichtigung einer solchen Anlage in Mannheim, war für sie der Entschluss gefasst und das Resultat kann sich wahrlich sehen lassen. Auch der Arbeitsaufwand einer solchen Anlage erfordert pro Tag höchstens eine bis anderthalb Stunden, ganz rar auch zwei Stunden.

Mit der Gewissheit heute wieder viel dazu gelernt zu haben, hauptsächlich auch als Tierfreund, machte ich mich an die Arbeit diesen Artikel zu schreiben.



Nepomuk, Friesen-Mix



Sixty Irish, Tinker



**Die momentanen Untermieter
der Familie Weis-Simon**



Skjoni, Isländer



Metti, Luxemburgisches Warmblut



Mammendagsfeier

Senioreveräin & Gaard an Heem Gemeng Fëschbech

Den 2. Juni 2013 hunn eis zwee Veräiner d' Mamme gefeiert an zwar op der Héicht zu Schous.

Um hallwer dräi ass et lass gaange mat flotter Danzmusek, gespilt vum bekannte Musikant Roland Kaiser, deen eis all wosst ze begeeschteren. Seng Musek war fir eis eeler Matbierger genau dat richtig. All eis Mammen hunn e schéine Kado kritt, deen eist Odile Tholl gemaach huet. A bei Kaffi a Kuch hu mir e flotten Nomëtteg hei zu Schous verbruecht. Mierkt iech elo schonn den Datum fir, nämlech den éischte Juni 2014.



E Fëschadler zu Fëschbech

fotograféiert vum Jean-Claude Schaeffer vu Fëschbech



COSTA DE SOL VUM 25.MAI – 1.JUNI 2013

SPUERVERAIN EN APEL FIR DEN DUSCHT

16



De 25. Mee si mir zu 28 Memberen vum Findel op Malaga geflunn, wou mir am Hotel Iberostar Malaga Playa – Torrox déi nächst 8 Deeg verbruecht hunn. Eisen éischten Ausflug hu mir op Granada gemaach, wou eng „Visite guidée“ vun der weltberühmter Alhambra virgesi war.

ALHAMBRA

Die Alhambra ist eine bedeutende Stadtburg auf dem Sabikah-Hügel von Granada, die als eines der schönsten Beispiele des maurischen Stils der islamischen Kunst gilt. Seit 1984 Weltkulturerbe. Die Alhambra besteht aus vier Teilen: Der Generalife ausserhalb der Festungsmauern, die Medina, die Paläste der Nasriden und die Alcazaba (Zitadelle). Oberhalb des Generalife befindet sich die Ruinen der Silla del Moro (Sitz der Mauren, auch Castillo de Santa Elena) darüber, auf dem Gipfel des Cerro del Sol befindet sich das Dār al-arūsa (Haus der Braut).



Föschber Gemeinde

Die Stadtmauer Alcazaba bildet das Bollwerk der Alhambra. Hohe Mauern führen zu den Torres Bermejas und ausserhalb auf der anderen Seite befindet sich der Bosque(Wald) de la Alhambra.

Die Nasridenpaläste mit ihren Gärten sind das Herzstück der Alhambra und waren Regierungssitz und Privaträume der arabischen Herrscher. Hauptkomplex ist der Alcazar mit dem Thronsaal(Sala de Embajadores) im Comares-Turm und dem Löwenhof persischer Stil Tschähär Bāgh. Ein Springbrunnen wird von zwei Löwen getragen und heisst Patio de los leones. Spruch des Dichters Ibn Zamrak: Selig ist das Auge, das diesen Garten der Schönheit sieht.

Der Generalife ist der Sommerpalast neben der Festungsmauer. Im Palacio de Generalife befindet sich der Acequia-Hof mit seinen Wasserspielen, zu denen ein Spazierweg unter Zypressen führt.

Eisen zweeten Ausflug hu mir op Ronda gemach, eng kleng Stadt an der andalusischer Provänz Málaga.

RONDA

Ronda ist bekannt vor allem für seine Lage: die maurisch geprägte Altstadt, La Ciudad sie liegt auf einem rundum steil abfallenden Delsplateau und ist vom jüngeren Stadtteil, El Mercadillo durch eine knapp 100 m tiefe vom Rio Guadalevin gebildete Schlucht El Tajo, getrennt. Überspannt wird der Abgrund von drei Brücken: die Puente Arabe, die Puente Viejo und die bekannteste, die im 18 Jh. erbaute Puente Nuevo.

20 km südwestlich befindet sich eine 2 km lange Höhle mit Höhlenmalereien, die auf die Zeit zwischen 18.000 und 15.000 Jahren vor Chr. datiert wird.

Der erste überlieferte Name von Ronda stammt von den Römern: Arundo.

Für Spanier ist Ronda wegen seiner Stierkämpfe von Bedeutung. Im 18. und 19. Jh. entwickelten hier drei Generationen der Familie Romero jene Regeln, nach denen auch heute noch gekämpft wird (Escuela Rondeña.

Sehenswürdigkeiten: Bānos Arabes(Arabische Bäder), die Brücke Puente Viejo, zwei Paläste, die Casa del Gigante und der Palcio de Mondragón, das frühere Minarett Alminar de San Sebastián, die Casa del Rey Moro, das Haus des Maurenkönigs wo man über in den Fels geschlagenen Treppen – La Mina – bis hinunter in den Tajo de Ronda steigen. Sehenswert auch Kloster und Kirche Colegiata de Santa Maria la Mayor an der Plaza Duquesa de Parcent.

Well mir jo vill Fräizäit haten, hu mir och en Ausflug op Nerja gemaach, wou och villes ze bestaune war enner anerem e grouss Wochemaat, wou mir Nätzleches oder manner Nätzleches ze kafe kruten. Bei eisem schéinen Hotel war eng Schwämm wou och e puer vun eis vill Stonne verbruecht hunn. Eng grouss Plage huet eis déi néideg Ofkillung bruecht, well mir haten ëmmer 25 Grad.

Sou sinn dës Deeg séier erëmgaangen an eise ganze Grupp ass zefridden erëm heemgeflunn. Lo heescht et erëm schaffe bei eisem Grillfest, dat de 7. an 8. September 2013 ofgehal gëtt.





Dieses Jahr stand das Kontinentfest der Angsber Schoul ganz im Zeichen Nordamerikas und besaß den klangvollen Namen „Bumbershoot“ in Anlehnung an ein berühmtes Musik- und Tanzfestival in Nordamerika.

Das Fest begann schon vor der Schule, denn dort erwartete ein original gelber „American School Bus“ die Kinder, um sie ins Vereinshaus zu fahren. Allein diese Fahrt war schon ein tolles Erlebnis.

Auf der „Héicht“ hatten die Kinder nun die Gelegenheit bei vier Ateliers, organisiert von der Maison Relais, mitzumachen und ihre Bastelarbeiten zu verkaufen.

Gegen 18 Uhr war es dann endlich soweit. Den Einmarsch aller Kinder begleitete der Achtzigerjahre Hit „Kids in America“ von Kim Wilde. Die Bühnenshow eröffnete der 1. Zyklus, der in 4 verschiedenen Gruppen tolle Auftritte präsentierte.



Während die erste Gruppe uns einen farbenfrohen Tanz zu „Raindrops are falling on my head“ und „Walking on Sunshine“ präsentierte, entführten uns die nächsten beiden Gruppen in die Welt der Indianer. Die Jüngsten der Angsber Schoul tanzten, sangen und musizierten in ihren Indianerkostümen zu der passenden Musik. Die letzte Gruppe bot einen mitreißenden Tanz zu dem Lied „Cotton Eye Joe“, welches die ganze Halle zum begeisterten Mitklatschen brachte.

Der nun folgende Auftritt des 2. Zyklus stand ganz im Zeichen vom sogenannten „Big Apple“. Die Kinder präsentierten New York in unterschiedlichen Musikstilen und Darbietungen: Vom jazzigen „Autumn in New York“ über Frank Sinatras „New York“ und Stings „Englishman in New York“ bis hin zu Alicia Keys „Empire State of Mind“. Dazwischen wurde noch ein fetziger Rap eingelegt. Vor allem das Schlussbild mit dem aus Papierwolkenkratzern entstehenden Großstadtschungel sorgte für tosenden Applaus.

Der 3. Zyklus nahm das Publikum mit auf eine Sight-seeing Tour quer durch Nordamerika. Die Reise führte vom nördlichsten Punkt Nunavut, bewohnt von den Inuit, über die Niagara-Fälle und San Francisco bis hin zum schillernden Las Vegas. Zum Abschluss tanzten die Kinder noch einen Tanz zum bekannten Song der Disney-Parade.

Der letzte Auftritt gehörte dem 4. Zyklus. Die Kinder entführten die Zuschauer in die Geschichte der Musik Nordamerikas, angefangen bei den Indianern bis hin zum unvermeidlichen Harlem Shake. Die Kinder rissen das Publikum mit und animierten mit ihren verschiedenen Tänzen zum Mitklatschen und Grooven.

Höhepunkt bildeten jedoch die Songs, bei welchen alle Kinder der Angsber Schoul zusammen mit ihren Lehrern auf der Bühne standen und sangen: „Country Roads“ und „Surfin' USA“. Als krönenden Abschluss sangen die Schüler des 4. Zyklus „Heal the World“, unterstützt von den restlichen Kindern beim Refrain. Die Hälfte des diesjährigen Erlöses des Kontinentfestes geht an die Organisation „Harlem Children's Zone“, die sich um Kinder aus bedürftigen Familien kümmert. Die zweite Hälfte der Einnahmen wird zur Finanzierung der Ausflüge und Kolonien der Schüler benutzt.

Nach diesem gelungenen Schluss konnten Eltern und Kinder sich nun auf einen leckeren Hamburger mit Potato Wedges oder Pancakes und Muffins freuen.

Die gute Zusammenarbeit von Eltern, Maison Relais und Lehrpersonal muss an dieser Stelle noch einmal

hervorgehoben werden. Ohne die Unterstützung von Eltern und Maison Relais wäre ein Fest in dieser Größenordnung undenkbar. Somit, auf ein Wiedersehen in zwei Jahren in ...





**Aweiung vun der nei amenagéierter
Kiercheplaz zu Fëschbech**

Freides, den 21. Juni 2013



**1950
Deputé**



az

AJERUS

- 2011

éiertent



Visite vun der Kapell zu Weyer



Nationalfeierdag an der Gemeng Fäschbech

23. Juni 2013



Programm Sept. 2013- Dezember 2013

Informationen auch auf unserer Homepage: www.mierscher-lieshaus.lu

* Anmeldung erforderlich : 26 32 21 13 oder E-Mail: kontakt@mierscher-lieshaus.lu



Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Mittwoch	18.09.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Pascal MERCIER, <i>Nachzug nach Lissabon</i> (+Film nach Absprache). Animation: Wally Differding. Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Anmeldung unter 26 32 21 13
Samstag	21.09.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Jenny FRIEDERICH-SCHMIT liest aus dem Bilderbuch „De Wiichtel Eddie an di véier Joereszäiten“ vor. Fir Kanner vu 4 Joer un. Fräi Entrée
Dënschdes	24.09.-12.11.	19h30-21h30	Bissen Centre "Wonerbatti" 15, rue de la Laiterie	Lëtzebuergesch richtigeg schreiwien	Orthographies-Cours mam Christiane Ehlinger, 7x2 Stonne : 35€ / * Umeldung bis den 17.09.
freides	27.09.	19h30-22	Lieshaus	KREATIVES SCHREIBEN	Weitere Daten: 25.10./22.11./13.12./10.01.14. Animation: Wally Differding. 5 x 2,5 Std. --> 75€*
Samstag	12.10.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Et gëtt eng Geschicht fir Kanner vu 4 Joer un erzielt. Fräi Entrée
Donnerstag	17.10.	20 Uhr	Schoos, Vereinshaus	KONFERENZ	Was ist Bio-Landwirtschaft und –Gartenbau, wie funktioniert das? Bernd EWALD , IBLA Institut fir biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg a.s.b.l.
Donnerstag	07.11.	20 Uhr	Schoos, Vereinshaus	KONFERENZ	Unsere Mittel zum Leben- Was zeichnet Bio-Lebensmittel aus und wie erkenne ich sie? Daniela NOESEN , Bio-Lëtzebuerg
Samstag	09.11.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Et gëtt eng Geschicht fir Kanner vu 4 Joer un erzielt. Fräi Entrée
Mittwoch	27.11.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Lionel SHRIVER, <i>Dieses Leben das wir haben.</i> Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Animation: Wally Differding. Anmeldung unter 26 32 21 13
Donnerstag	28.11.	20 Uhr	Schoos, Vereinshaus	KONFERENZ	Faszination Bienenvolk. Was ist artgerechte und wesensgemäße Bienenhaltung mit Naturwaben? Michel COLETTE , Demeter Bienenhaltung
Samschdes	30.11.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Jenny FRIEDERICH-SCHMIT liest aus dem Bilderbuch „E Wiichtel“ vor. Fir Kanner vu 4 Joer un. Fräi Entrée
Sonntag	01.12.	10-16 Uhr	Lieshaus	KREATIVE SCHREIBWERKSTATT	Für Erwachsene. Thema : SCHACHTELWELTEN. LESUNG möglich am 12.01.2014 im Kulturhaus Mersch. Teilnahmegebühr : 40€* Anmeldung bis 24.11.13



Vic Wirtz

Gebuertsdaysfeier, 85 Joer

Den 17. Juli huet de Schefferot aus der Gemeng Fëschbech, mat der Buergermeeschtesch, dem Marianne Brosius-Kolber an hiren zwee Scheffen, dem Marco Karier a Simone Majerus-Schmit, dem Vic Wirtz vun Aangelsbiërg, zu sengem 85. Gebuertsdag gratuléiert.

Op d'Welt koum de Vic de 14. Juli 1928 zu Fëschbech. Hee war datt jéngst Kand vun 10 Geschwëster, 3 Bridder a 6 Schwëstere.

An d'Schoul ass de Vic zu Fëschbech gaang an duerno huet hien no e puer klengen Aarbechten zu Dummeldeng op der Arbed ugefaang, wou hien dunn och bis zu senger Pensioun bliwwen ass.

Am Joer 1953 ass de Vic mam Angèle Garçon vu Fëschbech bestued ginn. Aus deem Bestietnëss sinn 2 Bouwen ervir gaang, de Roger an de Johny. Besonnesch houfreg ass de Vic op seng zwee Enkelkanner, déi sech vill bei der Bomi an dem Bopi weisen an och emol Hand mat uleeën, wann et néideg ass.

Seng Hobbie sinn a ware säi Gaart a seng Kanéngercher. Och hat de Vic ëmmer als treie Begleeder en Hond ëm sech.

Haut leeft de Vic mat sengem Angèle nach ëmmer doheem, och wann d'Been net méi esou richteg wëllen.

Mat de beschte Wënsch vun der Gemeng an an der Hoffnung op nach vill gesond Joren, däi derbäi kommen, huet dës kleng Gebuertsdaysfeier hire Schluss fonnt.



D'Maison Relais am Dinopark Gondwana



An der Päschtvakanz huet d'Maison Relais mat engem Minibus vum Demy Schandeler ee flotten a léierräichen Ausflug an den Dinosaurierpark Gondwana zu Schiffweiler an Däitschland ënnerholl.

Am Gondwana, wat iwwregens den Numm vum fréieren südlechen Grousskontinent ass, goufen et verschidde Statiounen: Fir d'éischt hu mer en 3D-Kino besicht, wou eis ee kleng Film gewise gouf, wéi eist Universum entstanden ass; vum Urknall bis haut. D'Kanner ware faszinéiert an hu versicht d'Asteroiden déi aus der Leinwand geflu koumen ze fänken.

Duerno si mer duerch dee groussen interaktive Musée gaang, wou mer de Wee vum Einzeller bis hinn zu den Dinosaurier gesinn hunn. Nieft villen Informatiounen, Skeletter a Fossilien, huet de Gondwana eis oft an eng kënstlech Urwelt verféiert, an där d'Geräischer, d'Kulissen an d'Riesereptilien esou reell ausgesinn hunn, dass d'Kanner bis zum Schluss ëmmer rëm gefrot hunn, ob déi rieseg Dinosaurier lieweg sinn oder net.

Vun all deenen Andréck faszinéiert, si mer an een donkele Raum komm, wou eis d'Zäitresefirma ZERA aus der Zukunft begréisst hat. Nodeems mer eise Boarding-Pass ofginn haten, konnte mer allkéiers zu zwee duerch d'Zäitschleis reesen. Déi Maschinn huet eis vum 21. Joerhonnert zrëckbruecht bis bei d'Dinosaurier. Op deem spektakuläre Wee hu mer ënner anerem gesi wéi d'Ägypter, d'Ritter an d'Urmënsche gelieft hunn.

No enger gudder Spaghetti konnten d'Kanner schlussendlech nach e Souvenir kafen a sech op der Indoorspillplaz austoben. Et war e schéinen Dag, souwuel fir d'Kanner wéi fir déi Grouss.



Cycle 1 um Camping Kengert



Cycle 1 um Camping Kengert



Cycle 1 um Camping Kengert



Cycle 2.1 um Pæerdshaff
zu Brouch

Cycle 2.2 um Stauséi
zu Léifreng



Cycle 3 zu Iechternach



Cycle 4 zu Paräis



D'Angsber Schoul
op Ausflug



Champignonen

vum Olivier Molitor

Wat ass e Champignon? Dat wat mir vum Champignon gesinn ass just ee klengen Deel, an zwar de Fruuchtkierper dee just zur Fortpflanzung déngt. De Rescht befënnt sech am Buedem.

Eng laang Zäit gouf ugeholl dass Champignonen zu den Déieren oder de Planzen zielen, mee si bilden nieft dem Déieren- a Planzeräich een eegent Räich. T'Champignonen hunn eng grouss ökologesch Bedeitung, sief et als Zersetzer vun doudegem organeschem Material (Destruenten), sief et zur Ënnerstëtzung vu lieweche Planzen (Mykorrhiza) oder zum Zerstéiere vu Planzen (Parasitismus).

Champignonen hu fir den Mënsch eng grouss Bedeitung als Iesspilz, Produktioun vun alkoholeschem Gedränk a Mëllechprodukter, awer och als Heelpilz wou si eng medizinesch Bedeitung hunn an als Antibiotika wéi dem Penicillin gebraucht ginn oder als Krankheetserreger optrieden. Och am Bësch ginn et schiedlech Champignonen wei den Zunderschwamm (Bichen an Bierken) oder den Hallimasch (Fichten). De Mënsch konnt den Zunderschwamm awer verwenden. Wei den Numm et scho seet, als "Zunder", oder en huet t'Fruuchtfleesch zu Filzähnlechem Material verschafft.

An Europa ginn et iwwer **5000** verschidde Champignonen, dovu sinn der **150 gëfteg**, awer déi mannst si liewensgefëierlech. Fréier hunn d'Mënschen ugeholl, dass nëmmen déi Aarte gëfteg wieren, déi vun Déieren ugefriess goufen. Dat war awer eng grouss Feelinterpretatioun. **Dofir soll een nëmmen déi Champignonen plécken, déi een kennt.** Déi gëfteg Champignonen ginn an zwou Klassen gedeelt:

Vergëftungssyndrome mat **laanger** Latenzzäit (4 Stonnen – puer Deeg)

Vergëftungssyndrome mat **kuerzer** Latenzzäit (15 Minuten – 4 Stonnen).



Zu Lëtzebuerg ass den **Grüner Knollenblätterpilz** dee geféierlechste Champignon. 60 Gramm dovun si fir en Erwuessenen déidlech. Duerch Féierkennung vun de Symptomer ass d'Mortalitéit duerch Vergëftung op 10-15% gesonk. Déi éischt Symptomer trieden no 8-24 Stonnen op, an dann huet d'Gëft sech scho bal vollstänneg verbreet.

National Gesetzgebung iwwer Champignonen:

Zu Lëtzebuerg gëtt et e « Règlement grand-ducal du 8 janvier 2010 concernant la protection intégrale ou partielle de certaines espèces de la flore sauvage » wat d'Plécke vu Champignonen reglementéiert:

Art 3. Les plantes et **champignons** énumérés aux **annexes B1 et B2** du présent règlement sont **partiellement** protégés. Il est interdit d'en arracher, d'en endommager ou d'en détruire les parties souterraines. De même il est interdit d'enlever avec motte de terre des individus de ces espèces. Seules les parties aériennes de ces plantes et champignons peuvent être cueillies.

Art 5. Les lichens et **champignons** lichénicoles énumérés à l'**annexe A** du présent règlement sont **intégralement** protégés. Tous les autres champignons sont **partiellement** protégés...A l'exception des espèces énumérées à l'annexe B2 il ne peut être prélevé que trois spécimens par espèce et par personne à des fins d'études. **La cueillette manuelle**, dans un but non lucratif, des espèces énumérées à l'annexe B2 est autorisée à raison d'une quantité de **1kg** poids frais par personne et par jour, toutes espèces confondues. La cueillette **en groupe de plus de 3 personnes**, dans le cadre d'excursions familiales ou collectives à but didactique, est autorisée à raison d'une quantité maximale de **3 kg** poids frais par groupe et par jour, toutes espèces confondues. Les récoltes organisées et/ou à but commercial sont sujettes à autorisation du Ministre ayant la protection de la nature dans ses attributions.

Annexes : voir Mémorial A – 14 du 1^{er} février 2010, p. 210

Nach e puer Besonneschheeten:

De gréisste Champignon vun der Welt ass en Hallimasch aus den USA. Gréisst 880 Hektar a geschätzten 600 Tonnen.

De Champignon mat deem gréisste Fruuchtkierper steet a China, 10 Meter laang, tëschent 82 an 88 cm breet an tëschent 4,6 an 5,5 cm déck.



Naturpark Mëllerdall

Auf dem Gebiet der 13 Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Mompach, Nommern, Rosport, Vallée de l'Ernz und Waldbillig soll der künftige Naturpark Mëllerdall entstehen.

Zurzeit wird die so genannte *étude détaillée* zusammen mit allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern ausgearbeitet. Diese Studie kann man als eine Art Fahrplan verstehen, der die Themen und deren Finanzrahmen im zukünftigen Naturpark für die nächsten zehn Jahre festlegt und beschreibt.

Insgesamt gibt es vier Arbeitsgruppen, die sich schwerpunktmäßig mit den folgenden Themen befassen:

AG 1: Landwirtschaft, Natur- und Landschaftsschutz, natürliches und kulturelles Erbe

- Wissenschaftliche Untergruppe: „Geologie“

AG 2: Alternative Energien und Forstwirtschaft

AG 3: Tourismus und wirtschaftliche Entwicklung, Vermarktung regionaler Produkte inklusive kulturspezifischer Tourismusprodukte

- Wissenschaftliche Untergruppe: „Kultur und Archäologie“

AG 4: Positionierung des Naturparks, Öffentlichkeitsarbeit, Regionale Identität und Lebensqualität inklusive Natur- und Kulturerziehung

Wie Sie an der thematischen Ausrichtung der Arbeitsgruppen erkennen können, geht es in einem Naturpark nicht ausschließlich um Natur, wie der Name vielleicht vermuten lässt. Vielmehr wird versucht alle Aspekte zu berücksichtigen, die mit der nachhaltigen Entwicklung unserer Region zu tun haben.

Bisher haben rund 140 Bürgerinnen und Bürger am Entstehungsprozess des künftigen Naturparks Mëllerdall teilgenommen. Wir möchten uns dafür herzlich bedanken!

Wenn auch Sie sich gerne an den Arbeitsgruppen beteiligen möchten oder mehr wissen möchten, dann melden Sie sich bitte bei Herrn Claude Petit, Koordinator der Aktivitäten des künftigen Naturparks oder besuchen Sie unsere neue Internetseite www.naturpark-mellerdall.lu.

Sur le territoire des 13 communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Mompach, Nommern, Rosport, Vallée de l'Ernz et Waldbillig va être créé le futur parc naturel Mëllerdall.

En ce moment est élaboré l'*étude détaillée* avec tous les citoyens intéressés. Cette étude équivaut à un plan qui fixe et décrit les thèmes ainsi que le cadre financier du futur parc pour les prochaines dix années.

Il existe quatre groupes de travail (AG) qui aborderont principalement les sujets suivants :

AG 1: Agriculture, protection de la nature et des paysages, patrimoine culturel et naturel

- Sous-groupe scientifique : « Géologie »

AG2 : Énergies renouvelables et gestion forestière

AG 3: Tourisme et développement économique, promotion de produits régionaux, y compris produits touristiques culturels spécifiques

- Sous-groupe scientifique : « Culture et archéologie »

AG 4: Positionnement et relations publiques du parc naturel, identité régionale et qualité de vie, y compris éducation à l'environnement et à la culture

Comme vous avez pu voir en consultant l'orientation thématique des groupes de travail, un parc naturel ne se limite non seulement au sujet de la nature mais englobe plutôt tous les aspects relatifs au développement durable de notre région.

Jusqu'à présent environ 160 citoyennes et citoyens ont participé au processus de création du futur parc naturel Mëllerdall. Nous voudrions leur adresser nos remerciements !

Si vous voulez aussi participer dans les groupes de travail ou si vous voulez savoir plus, prenez contact avec Monsieur Claude Petit, coordinateur des activités du futur parc naturel ou visitez notre nouveau site internet : www.naturpark-mellerdall.lu





Kontakt/Contact:

Claude Petit
Syndicat Mullerthal
8, rue de l'Auberge
L-6315 Beaufort
Tel.: +352 26 87 82 91
E-Mail/Courriel: claud.petit@naturpark-mellerdall.lu
Internetseite/site internet: www.naturpark-mellerdall.lu



Skoda-Tour de Luxembourg 2013



Tour-Gewënner:

- 1. Paul Martens**
- 2. Jonathan Hivert**
- 3. Jan Bakelants**

Classement vun de Lëtzebuerger:

- 5. Bob Jungels**
- 23. Ben Gastauer**
- 26. Jean-Pierre Drucker**
- 44. Tom Thill**
- 51. Laurent Didier**
- 70. Christian Helmig**

De Bob Jungels huet déi 4. Etap vu Miersch an d'Stad gewonnen.



Mediterrane Gaart zu Schwéidsbeng

Ausflug vum Gaart an Heem

De 6. Juli war de Gaart an Heem op en Ausfluch an de mediterrane Gaart op Schwéidsbeng. Dëst ass e private Gaart deen an de vergaangenen 30 Joer vun 2 Leit ugeluecht ginn ass. Enn 2009 goung en als Schenkung un d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur, an ass elo fir all Interesséierten zougänglech. Mir woren matt enger klenger awer lëschtger Grupp eis dës schéi Plaaetz ukucken, a kruten duerch eng Landschaftgärtnerin déi néideg Erklärungen zu de jeweilige Blumen a Planzen.

Duerno hu mir bei allerbestem Wieder den Apperitif op der Terrasse vun der Tourelle zu Stadtbriedemes geholl, an dunn och do ganz gutt zu Owend giess.



33



Fëschber Gemeinde

Schulfest 2013

Seit mehreren Jahren organisiert die Elternvereinigung das Schulfest in der Gemeinde Fischbach. Seit 2011 bin ich auch Mitglied und habe das Fest für die Kinder, Lehrkräfte und natürlich die Eltern und andere Freunde mitorganisieren dürfen.

Obwohl das Fest eigentlich von 16:00 bis 21:00 Uhr dauert, bringt die ganze Organisation viel Arbeit mit sich, derer sich die meisten Menschen nicht bewusst sind. Dafür ist auch die Hilfe nötig von vielen Eltern und anderen Freiwilligen.

Die Vorbereitungen fangen eigentlich schon am Anfang des neuen Schuljahres an. Das Feststellen des Datums, und die Evaluierung des vorherigen Festes. Die wirklichen Vorbereitungen fangen dann Mitte April an mit dem Reservieren des Discjockey, den Getränken und Kühlwagen. Auch wird sich geeinigt auf das Programm, wobei die Kinder natürlich mit ihrer Talent-Show im Mittelpunkt stehen. Das Programm wird mit der Schulleitung, sowie der Maison Relais besprochen.

Sobald alle Beteiligten sich dann auf das Programm geeinigt haben werden die definitiven Reservierungen bestätigt. Dann werden diverse Briefe geschrieben und verteilt, wie z.B. die Einladungen für die Kinder für die Talent-Show, den Briefen für die Sponsors der Tombola, die Informationsblätter für die Eltern und die Formulare für die Unterstützung des Festes.

Auch werden die Einkaufslisten für die Grilladen, Getränke, Kaffee und Kuchen vorbereitet und bestellt.

Dann werden alle Sponsoren für die Tombola besucht und um eine kleine Spende gebeten. Die Sponsoren kommen nicht nur aus unserer Gemeinde, sondern auch aus anderen Gemeinden, wie aus dem Umkreis von Luxemburg-Stadt, Mersch, Ettelbruck, Ingeldorf und Diekirch.

Sobald alle Anmeldungen für die Talent-Show abgegeben sind, wird das Programm eingeführt und die Generalprobe organisiert. Dies ist dann eine Woche vorher im Vereinshaus, wo auch Discjockey „Roadrunner“ daran teil nimmt. Auch werden die verschiedenen Schilder, Preislisten und die Tombola vorbereitet.

Am Donnerstag vor dem Fest, müssen dann alle Sachen, die für das Fest benötigt werden, zur Schule gebracht werden. Abends werden dann mit Hilfe von 6-8 Leuten, meistens den Vätern, die 3 großen Zelte aufgerichtet, die Bühne, Biertische und Bänke aufgestellt.

Dann kommt auch der Getränkewagen und das Grillzelt muss eingerichtet werden.

Freitag morgens wird dann früh angefangen. Verschiedene Mütter bereiten den Kaffee, die Croissants und die Spaghetti für 150 Leute vor. Ein paar andere helfen beim Wasser- und Elektrisch-Anschluss.

Dann um 11 Uhr kommt der Discjockey und installiert mit Hilfe eines Alt-Schülers, die Ton- und Lichtanlage.

Um 12 Uhr sind alle Kinder der Schule zurück von Ihren diversen Aktivitäten, die von den Lehrkräften organisiert sind und haben Hunger. Die Spaghetti ist dann bereit und zum Nachschick gibt es Eis.

Um 4 Uhr treffen dann die ersten Eltern ein und das Fest kann beginnen mit, um 18:00 Uhr, dem Höhepunkt des Abends, der Talent-Show, wo die Kinder sich gut vorbereitet haben, um Ihren Eltern und anderen Bekannten ihr Können zu demonstrieren.

Dann wird ab 22 Uhr angefangen die Sachen wiederabzubauen. Am Samstagmorgen muss dann der Rest aufgeräumt und geputzt werden. Auch hierfür sind viele Eltern nötig.

Wie Ihr seht, ist die Elternvereinigung jedes Jahr abhängig von der Hilfe vieler Eltern und ich möchte mich, im Namen der Elternvereinigung, für die Hilfe die wir jedes Jahr bekommen, bedanken.

Patrick Denessen, APEF



BISTRO „AN DER KEILCHEN“



AM ALEN VERÄINSBAU
RUE DU LAVOIR ZU
FËSCHBECH

Op Initiativ vun de Wiichtelcher vu Schous an de Maarkollefen vu Fëschbech hinn, gött et säit kuerzem een neien gesellegen Treff fir gemittlech zesummen ze poteren, ze diskutéieren an dobäi e Maufel z'iessen an dobäi e Pättchen zesummen ze drénken: de Bistro „an der Keilchen“ zu Fëschbech am ale Veräinshaus an der rue du Lavoir.

De 15. Mäerz hu mir Ouverture gefeiert a vun do u si mir all leschte Freideg am Mount vun 20.00 Auer bis 1.00 Auer fir lech op.

D'Idee heibäi ass, fir allen Awunner aus eiser Gemeng e Kader ze bidden, wou een sech regelméisseg trëfft, fir op déi Manéier Jonk an Al, Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger an al an nei Matbierger zesummenzebréngen an esou zu enger méi lieweger an dynamescher Duerfgemeinschaft bäizedroen. A wa mer éierlech sinn, wou geschitt Integratioun besser wéi bei gemittlechem Zesummesinn an engem gudden Pättchen.

All Client dee bis elo do wor, an eis seng Handynummer gelooss huet, kritt ëmmer an der Woch virun der nächster Soirée eng SMS, fir en un den Datum ze erënneren. Wann Dir och vun dësem Service wëllt profitéieren, mell lech beim Mike um 691 649 271.

Nei ass och elo datt mir eng Bibliothék mat interessante Bicher do stoen hunn. Des Bicher kennt Dir och mat heem huelen, eenzeg Konditioun ass déi, datt jiddereen, deen e Buch mathëlt respektiv ausléint, een anert Buch aplaz stellt.

Fir d'Zukunft sinn dann och verschidde Soiréeën oder Themenowender geplangt. Sou wäerte mir am Hierscht emol e Kéisowend mat Roudem Wäin a Baguette organiséieren.

Fir den nächsten Datum, den 30. August proposéiere mir lech eng Salade paysanne (Zalot, Speck, gebroden Gromper, Spigelee...)

Mellt lech hefir w.e.g. u beim Mike um Telefon 691 649 271 bis de 26. August. Maacht lech bäi, eis Plazen si begrenzt an déi éischt si vir.



Eng Initiativ vun de
Wiichtelcher vu Schous an den
Maarkollefen vu Fëschbech



Walen 2013 an

Marianne Brosius-Kolber / CSV

Du bass elo 10 Joer kommunal-politesch an eiser Gemeng engagéiert, dovunner 8 Joer als Buergermeeschtesch. Elo bass du fir d'zweet um national-politische Parkett bedeelegt. Du bass Kandidat vun där gréisster Partei am Land fir déi virgezunne Neiwalen am Oktober. Wat ass deng Motivatioun, niewent denger Aarbecht als Buergermeeschtesch och Nationalpolitik wëllen ze gestalten?

Meng Motivatioun ass et eppes ze bewierken! Ech wëll hëllefeng Politik ze gestalten, wou et ëm de Mënsch a seng Liewensqualitéit geet. Als Responsabel vum Accueil gérontologique am Altersheim an als Infirmière hunn ech mech ëmmer agesat fir déi Leit, di Hëllef brauchen. Als Buergermeeschtesch kennen ech de Bierger a Biergerinnen hir alldieglech Problemer genuch, fir motivéiert ze sinn, um nationalen Niveau mat unzepaken!

Wat bedeit et fir dech perséinlech an och familiär, Kandidat fir d'Wahlen vum 20. Oktober ze sinn?

Ech si frou eng zweete Kéier d'Chance kritt ze hunn, Kandidatin ze sinn. Di Erfahrung vum 2009 wëll ech net mëssen a kommen mir zugudd. Et war awer net einfach op di Lëscht ze kommen an et huet mech immens gefreet, dass ech am decisive Moment op esou vill Ënnerstëtzung konnt zielen.

Fir meng Famill heescht dat di nächst Wochen e wéineg zrécktrieden. Dat ass awer fir si kee Problem, well si mech kennen a wësse wivill mir u mengem Engagement leit. Ausserdeem ass et dës Kéier jo eng extrem kuerz Wahlkampfperiod.



Wat wier de Virdeel fir eis Gemeng an doriwwer eraus, fir de Kanton Miersch, sollts du et packen, an d'Chamber gewielt ze ginn?

De Virdeel wier, dass de Kanton Miersch an der Chamber vertruede wier, mat alle Konsequenzen di dat bedeiten. Et ass wichteg dass mir als Regioun gehéiert ginn, dass mir di néideg Kontakter kënnen knëppen an dass eis Regioun sech op allen Niveaue weiderentwéckelt.

Als Volleksvertrieder hätt ech selbstverständlech och national Aufgaben, déi iwwert de lokale Gedanke stinn. Däers sinn ech mir voll bewusst.

Wat wieren deng politesch Prioritéiten als Parlamentarier?

Meng politesch Prioritéit sinn d'Kannerbetreuung, d'Jugend an den drëtten Alter. Di demographesch Entwécklung vun eiser Populatioun bréngt grouss Erausforderunge mat sech. Di aktuell Situatioun um Wunnensmaart, de Jugendchômage an d'Ëmweltpolitik sinn aner Themen, wou ech probéiere wëll, hei zu Lëtzebuerg eppes ze bewierken. Ech fannen, dass all Gebidder mussen zesumme gekuckt a behandelt ginn, well ëmmer alles aneneegräift!

Wat häls du perséinlech vum Cumul vun den Ämter, z.B. Député-Maire, also gläichzäiteg Buergermeeschter vun enger Gemeng ze sinn an och an der Chamber ze sëtzen?

De Cumul vun de Mandater ass di lescht Walen e permanenten Thema gewiescht! Et ass näischt geännert ginn op deem Niveau.

Als Lokalpolitiker mengen ech ze wëssen, wou de Schung dréckt a wou mir mussen upaken, dofir ass et menger Meenung no och wichteg, dass Schaffen a Buergermeeschter an der Chamber vertruede sinn!

De Moment schaffen ech 25 Stonnen an der Woch am Altersheim. Déi Aarbecht misst ech opginn an dann hätt ech genuch Zäit fir meng Aufgab als Parlamentarier. Dat geet well mir eng kleng Gemeng sinn. (Eng Tatsaach, di meng Chancen Deputéiert ze ginn par rapport zu engem Buergermeeschter aus enger grousser Gemeng drastesch erofsetzt)

Wéi déi Persounen dat maachen, di 40 Stonne Congé politique hunn fir hir Gemeng ze geréieren an an der Chamber vertruede sinn, kann ech net soen! Um lokalen Niveau hu si natierlech méi Ressourcen.

Marie-Louise HaasErpelding / ADR

Du bass säit de Gemengewahlen vum 9. Oktober 2011, Gemengeconseiller an eiser Gemeng. Och bass du säit ville Joer parteipolitesch an enger Partei engagéiert an elo fir d'drëtt Kandidat fir déi virgezunne Neiwalen am Oktober. Wat ass deng Motivatioun, niewent denger Aarbecht als Conseiller och Nationalpolitik wëllen ze gestalten?

Säit 2011 sin ech Conseiller an eiser Gemeng. Ech hu 25 Joër am Populations-Bureau geschafft, hunn all Awunner kannt, och hir Suergen déi si sech ëm d'Zukunft machen. Datt huet mech motivéiert fir d'Chamberwahlen ze kandidéieren an zwar elo fir d'drëtte Kéier

Wat bedeit et fir dech perséinlech an och familiär, Kandidat fir d'Walen vum 20. Oktober ze sinn?

Jiddereen dee mat an d'Chamberswale geet, wëllt gewielt ginn. Datt wëll ech och an duerfir ass et mir eng grouss Freed, mech de Wieler ze stellen. Meng Famill steet voll hannert mir.

Wat wier de Virdeel fir eis Gemeng an doriwwer eraus, fir de Kanton Miersch, sollts du et packen an d'Chamber gewielt ze ginn?

Kloer ass, giff ech an d'Chamber gewielt ginn, datt ech mech honnertprozenteg fir meng Gemeng an och fir eis Regioun asetze wäert. Als Zentrumsbezierk ass de Kanton Miersch ëmmer e bëssche benodeelegt, ass d'Stad Lëtzebuerg dach mat sengen Uleeërgemengen populationsméisseg eisem Kanton héich iwwerleeën an huet doduercher bei Walen e klore Virdeel..

Wat wieren, deng politesch Prioritéiten als Parlamentarier?

Chomage, Immigratioun, aktiv Integratioun, Schoulsystem, bezuelbare Wunnengsbau, behënnertegerecht Gemen-gen(öffentlechen Transport, Zougang zu öffentleche Gebaier, Trottoiren asw.), eng ugepasste Rent, datt jiddereen e sécheren Liewensowend ka verbréngen. Als Parleментарier huet ee vill méi Méiglecheeten a vill méi e kurzen Wee, sief dat bei Subsidienufroen, Autorisatiounen asw.

Wat häls du perséinlech vum Cumul vun den Ämter, z.B. Député-Maire, also gläichzäiteg Buergermeeschter vun enger Gemeng ze sinn an och an der Chamber ze sëtzen?

Kumul vun den Ämter: Dat fannen ech nët gudd. An der Bibel stong schonn: Niemand kann zwei Herren dienen. Ech ka mir beim bëschte Wëllen nët virstellen datt hei eng gudd Arbecht geleescht gëtt, well do kéint ëppes ze kuerz.



Porfest 2013

Den drëtte Sonndeg am Juli hunn d'Gesangsveräiner aus äiser Gemeng op hiert traditionellt Porfest invitéiert. D'Fest huet moies mat enger feierlecher Mass zu Fëschbech ugefaangen, déi vum Gesangveräin vun Amber-Gonnereng a Buerglënster, engem Chouer aus der Nopeschgemeng, gesong gouf. Duerno gong et op d'Héicht wou den Apéritif an de Mëttemenu zerwéiert goufen. Net grad 200 lessen waren am Viraus bestallt ginn, soudatt d'Kichen bal ze kleng wor an ais Mataarbechter all Hänn ze dinn haaten.



Nomëttes huet de Romain Thielen fir déi gutt Stëmmung gesuergt. Bei gefälliger Musék ass d'Danzpist net eidel bliwwen a bei den héichsummerlechen Temperaturen ass sou muncher ee gutt an d'Schweesse komm. Owes stoung nach e gesellegen Owend bei Fritten, Ham an Zalot um Programm, sou wéi dat schonns Traditioun ass.

En Deel vum Erléis vum Fest geet ewéi gewinnt un e gutt Wierk. Dëst Joer hunn d'Gesangsveräiner sech fir d'Organisatioun „Wäertvollt Liewen „ agesaat, déi Patienten mat der ALS-Krankheet ënnerstëtzt. Weider Informatiounen iwwert d'Krankheet an d'Associatioun fënnt een um site: www.waertvollt-liewen.lu.

38

Um Enn nach e bëssi Statistik:

1.100 Flyer a Plakater sinn bei Tripint an den Drock gaang

196 réservéiert Menuen nomëttes, fir déi 58 kg Fleesch a 16 kg Champignone verschafft goufen

60 Kg Fritten sinn an den Ueleg gezappt ginn

35 Heeder Zalot an 15 l Vinaigrette sinn erausgaang

400 Tombolalousen fir 125 attraktiv Präisser waren am Verkaf

13 Mataarbechter op déi mir zielen kënnen hunn äis mat vill Engagement gehollef

E grouse Merci dann der Gemeng dofir, datt mir de Veräinsbau notzen dierfen, dem Laurent Degraux fir seng Hëllef op der Plaz a natierlech net ze vergiessen all äise Gäscht a Persounen déi gehollef hunn, datt äist Fest e Succès ginn ass. De nächste Rendez-Vous kënnt Dir lech schonns notéieren an zwar den 20. Juli 2014.





Mach mat bei Fairtrade

FAIR TRADE

Wat wëlle mir?

Mir wëllen eng Fairtrade Gemeng ginn an doduerch de fairen Handel ënnerstëtzen.

Firwat wëlle mir dat?

D'Produzente vun deene Produkter, déi mir am Alldag benotzen an déi aus manner privilegiéierte Géigende kommen, sollen e faire Präis garantéiert kréien.

Wee soll dat maachen?

Mir alleguer si gefuerdert: Gemeng, Veräiner, Schoul, Maison Relais an all Eenzelnen.

Wéi profitéieren d'Produzente vun där Aktioun?

Si hu besser Aarbechtsbedingungen, kënnen besser plangen, sinn net ofhängeg vum Welthandel, kréie Schoulungen. Si hu méi Sécherheet an hir Kanner kënnen an d'Schoul goen.

Wat ass Fairtrade?

Fairtrade ass eng Strategie fir Aarmut ze bekämpfen. Doduerch dass den Handel méi gerecht gëtt, soll d'Situatioun vun de Produzenten an Afrika, Asien a Südamerika verbessert ginn.

Si kréien ee besseren a méi direkten Zougang zu de Mäert am Norden, gi manner vun Zwëschenhändler ofhängeg a kënnen sou hir Aarbechts- a Liewensbedingunge laangfristeg verbesseren

Save the date: 10. November 2013 vun 9.00 – 11.30 Auer

“FAIRE KAFFI” am Veräinshaus op der Héicht zu Schous



D'Membere vum Aarbechtsgrupp:

vu lénks no riets: Michèle Konsbrück-Wagner, Lucie Mensen, Jeff Bissen, Marianne Brosius-Kolber, Simone Majerus-Schmit et feelt: Liz Brosius





Biller- & Foto-Ausstellung

De 14. a 15. Dezember 2013, proposéiert d'Kulturkommissioun aus der Gemeng Fëschbech, eng Ausstellung vu Fotoen, Biller a Skulpturen, fir Kënschtler aus eiser Gemeng.

All interesséierte Kënschtler ass gebieden, den 8. Oktober 2013, um 20 Auer, am Veräinshaus op der Héicht zu Schous, verschidde vu sengen ausgestellten Objeeën engem Jury ze präsentéieren.

Info an Umellung um:

eMail: flower@pt.lu (Viviane Wolff) oder um Telefon: 621-139 328 (Marco Karier)

